

# ENFOPRENSA

Agence guatémaltèque de presse



## Informations du Guatemala

4<sup>e</sup> année/n° 183

Du 8 au 14 août 1986

### POLITIQUE

Opposition à une rupture avec l'Afrique du Sud  
Le Ministre des Relations Extérieures: " Le Guatemala a besoin d'équipement militaire"  
Un prêtre est menacé de mort  
Le gouvernement s'oppose à de nouvelles augmentations salariales  
Aucun progrès en matière de comparution personnelle  
L'aide d'Allemagne fédérale au Guatemala est soumise à certaines conditions  
Les Chefs d'entreprises reconnaissent la présence de l'insurrection

### MOUVEMENT POPULAIRE

Des ouvrières occupent l'usine  
Les demandes d'octroi de terres continuent  
Les Policier Privés demandent une augmentation de salaire  
On exige la démission du Ministre du Travail

### SITUATION SOCIALE

Augmentation de la malnutrition infantile

### DROITS DE L'HOMME

On dénonce la capture et la disparition de 5 personnes  
Disparition de 5 personnes  
Des disparus retrouvés morts  
Violation de domicile par les forces de sécurité  
Mitrailage depuis des véhicules en mouvement  
Des religieux européens se déclarent solidaires du GAM  
Victimes de la violence gouvernementale

4°P. 12315

## POLITIQUE

### OPPOSITION A UNE RUPTURE AVEC L'AFRIQUE DU SUD

Selon un communiqué diffusé le 6 août, l'Armée s'est prononcée contre la rupture des relations diplomatiques avec l'Afrique du Sud, pays avec lequel "nous emmenons dans la besace vices et vertus confondus".

La position militaire a été rendue publique après que certains secteurs du Congrès aient estimé plus opportun pour l'image de marque du pays, la rupture des liens avec l'Afrique du Sud.

Pour sa part, le Président Vinicio Cerezo a estimé que ladite mesure ne serait pas bénéfique en ce sens que le "Guatemala essaye de sortir de l'isolement où il n'aimerait d'aucune façon continuer à se trouver".

**LE MINISTERE DES RELATIONS EXTERIEURES: " LE GUATEMALA A BESOIN D'EQUIPEMENT MILITAIRE"**

Le 7 août, le Vice-Ministre des Relations Exterieures, Francisco Villagrán, de León affirmait que le Guatemala avait besoin d'avions de combat et d'équipement militaires terrestres afin "d'équilibrer" ses forces de combat par rapport à d'autres pays d'Amérique Centrale.

Selon le fonctionnaire, l'Armée guatémaltèque est désavantagée face à d'autres pays de la région.

### UN PRETRE EST MENACE DE MORT

Le 6 août, des dénonciations rendues publiques signalaient que le prêtre Andrés Girón qui représente un groupe important de paysans de la côte sud du pays qui exigent des terres, a reçu des menaces de mort visant à l'obliger à quitter le pays.

Parmi ces menaces, on peut citer des appels téléphoniques et des messages anonymes ainsi que des irruptions violentes par des effectifs armés dans la maison paroissiale de Nueva Concepción, dans le département de Escuintla. Le prêtre rend le gouvernement et les propriétaires fonciers de la région responsables des menaces.

### LE GOUVERNEMENT S'OPPOSE A DE NOUVELLES AUGMENTATIONS SALARIALES

Le 5 août, le Ministre du Travail, Catalina Soberanis faisait connaître la disposition gouvernementale visant à ne pas octroyer d'augmentation salariale aux employés du secteur public qui l'avaient demandé une semaine auparavant.

De même, le Ministre de l'Economie, Lizardo Sosa, déclarait le 11 août, qu'octroyer de nouvelles augmentations salariales aux employés du secteur public équivaudrait à "jeter de l'huile sur le feu de l'inflation" et il considère qu'à l'heure actuelle ces demandes ne peuvent être prises en considération.

### AUCUN PROGRES EN MATIERE DE COMPARUTION PERSONNELLE

Le 7 août, la Cour Suprême de Justice signalait que les recours de comparution personnelle présentés par les proches de 11 personnes enlevées par les forces de sécurité n'avaient finalement rien donné.

Le 5 août, le Groupe d'Appui Mutuel -GAM- avait signalé sa méfiance envers les démarches entreprises pour déterminer le lieu de détention des mil-

liers de disparus et qui sont du ressort du Juge Olegario Labbé, nommé à cet effet par l'Organe Judiciaire.

#### L'AIDE D'ALLEMAGNE FEDERALE AU GUATEMALA EST SOUMISE A CERTAINES CONDITIONS

Le 7 août, on apprenait, suite à des exigences imposées par le Parti des Verts que l'aide fournie par le gouvernement d'Allemagne Fédérale au Guatemala devrait être assortie d'une amélioration substantielle en matière de respect des Droits de l'Homme ce qui est actuellement inexistant. Les écologistes de la République d'Allemagne Fédérale ont demandé que le Président Vinicio Cerezo accepte les demandes du Groupe d'Appui Mutuel -GAM- à savoir la formation d'une Commission d'enquête sur le lieu de détention des milliers de guatémaltèques ayant disparus.

#### LES CHEFS D'ENTREPRISES RECONNAISSENT LA PRESENCE DE L'INSURRECTION

Le 11 août, l'Association des Gérants du Guatemala -ACG- reconnaissait le fait que l'insurrection obligeait les propriétaires fonciers se trouvant dans les "zones de conflit" à payer des salaires justes aux travailleurs.

Au cours d'un forum intitulé "La terre, facteur de production ou d'échec", les entrepreneurs agricoles de l'ouest du pays ont déclaré que les forces guérillères exigent d'eux qu'ils rénumèrent justement les travailleurs saisonniers et temporaires.

#### MOUVEMENT POPULAIRE

##### DES OUVRIERES OCCUPENT L'USINE

Quelques 250 ouvrières ont occupé, le 5 août, de façon pacifique, les installations de l'usine de textiles "Confections Santo Tomás", situées dans la zone libre du port Santo Tomás de Castilla, dans le département de Izabal, au nord-est, sur la côte atlantique du pays.

La mesure se justifie par les licenciements injustifiés et fréquents décrets par les patrons et qui se chiffrent à 41 femmes et 4 hommes.

##### LES DEMANDES D'OCTROI DE TERRES CONTINUENT

Le 10 août, environ 500 paysans du sud du pays se réunissaient dans le lotissement la Blanca, dans le département de San Marcos, pour manifester pacifiquement en faveur de l'octroi de terres.

Cet événement était présidé par le prêtre Andrés Girón, qui a critiqué la Constitution actuelle de la République car cette dernière "a été rédigée par les riches dans le but de favoriser les riches", les seuls qui ont eu accès aux postes constitutionnels.

##### LES POLICIERS PRIVÉS DEMANDENT UNE AUGMENTATION DE SALAIRE

Le 7 août, la direction du Comité pour la formation du Syndicat Central des Policiers Privés du Guatemala demandait une augmentation de salaire conforme au niveau d'inflation en vigueur.

Les Policiers Privés se sont plaints du fait que les salaires sont dérisoires actuellement et que selon eux ils ne permettent pas de satisfaire les besoins primaires de leurs familles.

#### ON EXIGE LA DEMISSION DU MINISTRE DU TRAVAIL

Le 8 août, le Syndicat Central des Travailleurs Municipaux, le plus grand du pays, soulignait la nécessité de ce que le Ministre du Travail, Catalina Soberanis démissionne de son poste du fait de son attitude anti-syndicale.

Dès lors, le syndicat de l'entreprise "Gran Industria de Neumáticos" -GINSA- a entamé ce même jour une action collective visant à demander une augmentation salariale.

#### SITUATION SOCIALE

##### AUGMENTATION DE LA MALNUTRITION INFANTILE

Le 7 août, des statistiques de l'Institut de Nutrition d'Amérique Centrale et Panamá -INCAP- dévoilaient que 200 enfants guatémaltèques sur mille enfants nés vivants, meurent du fait de la malnutrition au cours de la première année.

L'étude de l'INCAP signale que l'indice de malnutrition infantile dans les régions rurales et urbaines a augmenté sensiblement au cours de la dernière année.

#### DROITS DE L'HOMME

##### ON DENNONCE LA CAPTURE ET LA DISPARITION DE 5 PERSONNES

Le 7 août, la mère d'une victime dénonçait le fait que 5 personnes, parmi lesquelles deux femmes, avaient disparus après avoir été capturées par des effectifs militaires, le 6 août dans la municipalité Amatitlán, dans le département de Guatemala.

María Cristina Cabrera Orantes, mère de César Augusto Padilla a signalé que cet enlèvement massif s'est produit à l'intérieur d'un commerce de ladite localité.

##### DISPARITION DE 5 PERSONNES

Le 11 août, les proches de 5 personnes résident dans la municipalité de Mixco, dans le département de Guatemala, dénonçaient la disparition de ces dernières, parmi lesquelles se trouvent deux mineurs d'âge, suite à l'action des forces de sécurité gouvernementales.

Les séquestrés sont Alex Coné Valle, âgé de 10 ans; Alma Verónica Sical, âgée de 16 ans; Irma Alvarez, 23 ans; Marta Julia Esquivel, 35 ans et Mynor Orlando Velásquez, dont l'âge n'a pas été établi.

##### DES DISPARUS RETROUVES MORTS

Le 9 août, des sources étrangères signalaient que les cadavres, portant des traces de torture et criblés de balles, de Tereso Guzmán et Rafael Angel Beletzuy avaient été localisés, le 8 août dans la ville occidentale de Quetzaltenango, où ils avaient été capturés quelques jours auparavant par des agents de police.

Des proches des victimes ont précisé que sont toujours portés disparus le jeune frère de Tereso, Mario, âgé de 10 ans, et monsieur Carlos Humberto Pérez, âgé de 35 ans, qui furent également capturés par des effectifs gouvernementaux.

#### VIOLATION DE DOMICILE PAR LES FORCES DE SECURITE

Le 7 août, l'épouse de la victime, monsieur Gregorio Florencio Vásquez, âgé de 33 ans, dénonçait le fait que des effectifs appartenant aux forces de sécurité gouvernementales avaient violé le domicile du couple situé dans la bourgade San Andrés Chapil, municipalité San Pedro Sacatepéquez, dans le département occidental de San Marcos et enlevait la victime.

L'épouse qui n'a pas donné son nom de crainte de représailles a ajouté que son mari a été emmené de force de son domicile et embarqué à bord d'une voiture officielle.

#### MITRAILLAGE DEPUIS DES VEHICULES EN MOUVEMENT

Mayra Anzueto Turcios, âgé de 23 ans, Ronald Gudiel, de 22 ans et un homme non identifié ont été attaqués à la mitrailleuse depuis un véhicule officiel en mouvement dans un dessecteurs du centre de la ville de Guatemala, le 7 août et se trouvent dans un état grave dans un centre hospitalier.

Le même jour, des sources étrangères dévoilaient le fait que les cadavres portant des traces de torture et de balles, de deux personnes non identifiées avaient été trouvés sur la route qui va de la ville de Guatemala à la ville de Puerto Barrios, dans la juridiction du département de El Progreso.

#### DES RELIGIEUX EUROPEENS SE DECLARENT SOLIDAIRES DU GAM

Le 8 août, des religieux européens réunis en République Fédérale d'Allemagne exprimaient leur solidarité avec le Groupe d'Appui Mutuel -GAM- et demandaient au gouvernement démocrate-chrétien des garanties portant sur la vie et l'intégrité des membres dudit organisme, qui au cours de ces derniers jours ont reçu de nombreuses menaces de mort.

250 participants à la Première Réunion Eclésiastique Européenne pour la Paix ont souligné que le GAM est une entité humanitaire qui lutte pour ses droits juridiques et qui demande la mise sur pied d'une Commission d'enquête sur le lieu de détention des milliers de guatémaltèques enlevés par des effectifs des forces de sécurité gouvernementales au cours de ces dernières années.

#### VICTIMES DE LA VIOLENCE GOUVERNEMENTALE

Le 8 août, des organisations humanitaires et de secours indiquaient que pour le moins 141 personnes avaient été victimes de la violence gouvernementale au cours du mois de juillet.

Les chiffres comprennent les cas d'assassinats et de détention ou disparition pour des raisons politiques ainsi que les cas de mineurs d'âge impliqués dans les événements.